



ΚΥΠΡΙΑΚΟ  
ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΙ  
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ

Λευκωσία 11.04.2014

Προς: Όλους τους Ενδιαφερόμενους  
Από: Τμήμα Υπηρεσιών και Εμπορίου  
Θέματα: 1. Αύξηση Εμπορικών Συναλλαγών και Επενδύσεων στη Μαλαισία  
2. Διαδικασία εξέτασης Προσωρινού Μέτρου και Προσφυγής  
ενώπιον της Αναθεωρητικής Αρχής Προσφορών

Κυρίες / Κύριοι,

Εσωκλείονται σχετικά έντυπα αναφορικά με τα πιο πάνω θέματα για ενημέρωσή σας.

Με εκτίμηση

Χρίστος Πετσίδης  
Διευθυντής Υπηρεσιών και Εμπορίου



**ΑΝΑΘΕΩΡΗΤΙΚΗ ΑΡΧΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ**  
**TENDERS REVIEW AUTHORITY**

**ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ**

Αρ. Φακ. Α.Α.Π. 107

Αρ. Τηλ. 22445106

Λευκωσία, 7 Απριλίου, 2014

Προς: Αναθέτουσες Αρχές  
Αναθέτοντες Φορείς

Θέμα: Διαδικασία εξέτασης Προσωρινού Μέτρου και Προσφυγής  
ενώπιον της Αναθεωρητικής Αρχής Προσφορών

-----

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα, σας πληροφορώ ότι σύμφωνα με το άρθρο 12 του Ν.104(Ι)/2010, η Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών καθόρισε ότι για τις Προσφυγές που θα καταχωρούνται στην Αρχή από τις 15 Απριλίου, 2014, θα ακολουθείται νέα διαδικασία εξέτασης τους, όπως περιγράφεται στο επισυνημμένο Έντυπο ΑΑΠ-5. Οι βασικότερες αλλαγές στη διαδικασία περιγράφονται στην παράγραφο 2 του σχετικού Εντύπου.

Επισημαίνεται ότι η Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών θα καλεί τον Αιτητή και την Αναθέτουσα Αρχή να παρουσιαστούν ενώπιόν της για να τους δίνονται σαφείς οδηγίες για την περαιτέρω πορεία εξέτασης της κάθε υπόθεσης.

Σημειώνεται επίσης ότι ο Αιτητής θα έχει δικαίωμα επιθεώρησης του διοικητικού φακέλου και των σχετικών προσφορών που διατηρούνται στα γραφεία της κάθε Αναθέτουσας Αρχής μετά από συνεννόηση των μερών μεταξύ τους.

  
Δρ. Σοφοκλής Π. Ιουλιανού

Γραμματέας

για Πρόεδρο Αναθεωρητικής Αρχής Προσφορών

- Κοιν.: (1) Γενικό Εισαγγελέα της Δημοκρατίας  
(2) Αρμόδια Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων  
(3) Γενικό Ελεγκτή της Δημοκρατίας



**ΑΝΑΘΕΩΡΗΤΙΚΗ ΑΡΧΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ**  
**TENDERS REVIEW AUTHORITY**

**ΑΑΠ – 5**

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΗΣ ΑΝΑΘΕΩΡΗΤΙΚΗΣ ΑΡΧΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ  
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 12 ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ 104(Ι)/2010**

1. Η διαδικασία που ακολουθείται κατά την εξέταση Προσωρινού Μέτρου είναι η ακόλουθη:
- (α) Εάν η Αναθέτουσα Αρχή δεν έχει ένσταση στην έκδοση του προσωρινού μέτρου μπορεί να αποστείλει επιστολή στην Α.Α.Π. δηλώνοντάς το. Ο Αιτητής παρουσιάζεται ενώπιον της Α.Α.Π.
- (β) Εάν υπάρχει ένσταση από την Αναθέτουσα Αρχή, δίδεται πρώτα ο λόγος στον Αιτητή και μετά στην Αναθέτουσα Αρχή για να εκφέρουν τις απόψεις τους σχετικά με το ενδεχόμενο λήψης προσωρινού μέτρου. Τα δύο μέρη δικαιούνται, εάν το επιθυμούν, να δευτερολογήσουν με την ίδια σειρά.
- (γ) Μετά το πέρας της πιο πάνω διαδικασίας, η Α.Α.Π. επιφυλάσσει την απόφασή της και την κοινοποιεί στα δύο μέρη με το έντυπο ΑΑΠ-3, τηλεμοιοτυπικά και ταχυδρομικώς, εντός της νενομισμένης προθεσμίας.
2. Η διαδικασία που ακολουθείται κατά την εξέταση της Προσφυγής είναι η ακόλουθη:
- (α) Με την κοινοποίηση της Προσφυγής στην Αναθέτουσα Αρχή με το έντυπο ΑΑΠ-2 της ζητείται όπως αποστείλει στην Α.Α.Π. εντός 10 εργάσιμων ημερών έκθεση γεγονότων, ένα αντίγραφο του Διοικητικού Φακέλου της υπόθεσης, αντίγραφα της προσφοράς του Αιτητή και της προσφοράς του επιτυχόντα προσφοροδότη καθώς και αντίγραφο οποιασδήποτε άλλης προσφοράς που προσβάλλεται με την προσφυγή (ότι εφαρμόζεται στην κάθε περίπτωση).
- (β) Με το ίδιο έντυπο ΑΑΠ-2 καλείται ο Αιτητής και η Αναθέτουσα Αρχή να παρουσιαστούν ενώπιον της για να τους δοθούν οδηγίες για κατάθεση γραπτών αγορεύσεων και για να οριστεί ημερομηνία ακρόασης.
- (γ) Ο Αιτητής έχει δικαίωμα επιθεώρησης του Διοικητικού Φακέλου και των σχετικών προσφορών που διατηρούνται στα γραφεία της Αναθέτουσας Αρχής μετά από συνεννόηση με αυτή. Οι γραπτές αγορεύσεις αποστέλλονται στην Α.Α.Π. ηλεκτρονικά στη διεύθυνση tra@aap.gov.cy σε μορφή .doc ή .docx, με κοινοποίηση στην Αναθέτουσα Αρχή και στον Αιτητή, αντίστοιχα, από τον αποστολέα τους.
- (δ) Κατά την διάρκεια της ακρόασης της υπόθεσης δίδεται ο λόγος για 35 λεπτά στον Αιτητή για να αναπτύξει ή διευκρινίσει τους αναφερόμενους στο έντυπο της Προσφυγής (ΑΑΠ-1) και στη γραπτή αγόρευση λόγους ακύρωσης. Ακολούθως δίδεται ο λόγος για 35 λεπτά στην Αναθέτουσα Αρχή για να απαντήσει καθώς και για να αναπτύξει ή διευκρινίσει τα σημεία που περιλαμβάνονται στην έκθεση γεγονότων και στη γραπτή αγόρευση της. Τόσο ο Αιτητής όσο και η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούνται να δευτερολογήσουν, εάν το επιθυμούν, με την ίδια σειρά για χρόνο 10 λεπτών έκαστος.
- (ε) Σε όλα τα στάδια της διαδικασίας ο/η Πρόεδρος και τα Μέλη της Α.Α.Π. μπορούν να υποβάλλουν προς τα μέρη ερωτήσεις. Επίσης σε οποιοδήποτε στάδιο η Α.Α.Π. μπορεί να ζητά την παρουσίαση οποιωνδήποτε εγγράφων και στοιχείων σχετικών με την υπόθεση.
- (στ) Μετά το πέρας της πιο πάνω διαδικασίας, η Α.Α.Π. επιφυλάσσει την απόφασή της και την κοινοποιεί στα δύο μέρη με το έντυπο ΑΑΠ-4, τηλεμοιοτυπικά και ταχυδρομικώς, εντός της νενομισμένης προθεσμίας.

Απρίλιος 2014

Co-funded by:



Project Managed by:



## PRESS RELEASE

### **EU to Increase Trade and Investment Flows into Malaysia and ASEAN**

Kuala Lumpur, March 5, 2014 - The EU-Malaysia Chamber of Commerce & Industry (EUMCCI) is executing their fourth European Union (EU) co-funded project as the Lead Applicant supervised by the European Commission. The project is entitled "Support for European Business in South East Asia Markets Malaysia Component (SEBSEAM-M)". The project is relevant to the overall aim of the European Union (EU) to enhance its role through business, social, economic and policy initiatives in emerging countries especially in Asia to promote trade and investment flows between the EU, Malaysia and the wider ASEAN market, and facilitate market access, specifically for SMEs. This is highly relevant in the current business environment in which all SMEs are under pressure and the need to secure export markets is crucial. The project has several focus areas relevant to EU aims in outreach, business partnerships and improving people-to-people links via wider networking, capability building and direct meeting and dialogue opportunities. Malaysia and ASEAN offer an important part of the solution to this problem. The EU is among the leading investors in Malaysia together with Japan, Korea and Singapore.

This project adds value for EU companies aiming to trade and invest in Malaysia either directly or as a gateway to the ASEAN region. The approach is sustainable in financial, institutional and policy terms and addresses important issues in environmental sustainability and Corporate Social Responsibility (CSR) through specific sector work plans and overall project work plans.

The project is based on a strong and inclusive partnership of EU Member States (EUMS) represented in Malaysia which includes local EU Business Organisations with a collective membership of over 1,000 companies as well as Embassy-based Trade Promotion Offices (TPOs) which provide direct access to millions of SMEs across the whole of the EU. This is particularly relevant to the need to gain direct contact with EU SMEs and to leverage on the existing programmes and resources of the Embassies and TPOs. Our Europe-based Partners offer pan-European coverage as well as specific depth in areas of focus for the action plan.



The project is highly relevant to the many subthemes that affect specific sectors as well as cross-cutting themes. These include market access which is a particular difficulty in terms of costs, information, access to finance and logistics for SMEs. Understanding the opportunities in the Asian market is also a relevant theme which is addressed by actions aimed at ***promoting Malaysia as a direct trade market and as an easy, cost-effective gateway to the ASEAN market of 600 million consumers.***

The project builds on results of a previous EU co-funded project "Enhancing the Business Dialogue and Cooperation in the Services Sector", which strengthened EUMCCI's position as the main EU advocacy Chamber and contributed greatly to better relations with Government Agencies and officials in Malaysia.

**About the EUMCCI** – The EU-Malaysia Chamber of Commerce and Industry (EUMCCI) represent all EU business relations in Malaysia. EUMCCI is a non-profit private sector organisation and is financed by projects, events, memberships and sponsorships.

The mission of EUMCCI is to promote, support and develop EU business interests in Malaysia as well as facilitate trade, commerce and investments between EU and Malaysia. In order to fulfil its mission, EUMCCI carries out activities that will catalyse and stimulate networking of European companies in Malaysia with the Malaysian business community, business associations, relevant ministries, official representations and other Chambers in Asia.

The objectives of EUMCCI are: High profile advocacy/dialogue with Government and Institutions; to facilitate bilateral trade and investment; to facilitate business cooperation and to develop and enhance EU position and image in Malaysia.

[www.eumcci.com](http://www.eumcci.com)

**Note to the press:**

For further information of this event, please contact Ms. Minna Saneri, Project Director at [minna.saneri@eumcci.com](mailto:minna.saneri@eumcci.com); Ms. Jacqueline Chang, Policy & Project Manager (EU Projects Desk) at [jacqueline@eumcci.com](mailto:jacqueline@eumcci.com) and the Communications Department at [info@eumcci.com](mailto:info@eumcci.com)

<http://www.eumcci.com/eu-projects/support-for-european-business-in-south-east-asia-markets-malaysia-component-sebseam-m>

###